



SYLLABUS (I ciklus studija)

Odsjek	Odsjek za slavenske jezike i književnosti				
Naziv kolegija/ nastavnog predmeta	Frazeologija				
Šifra/kod	FIL SLA 294	Status (obavezni ili izborni)	obavezni	ECTS	jednopedmetni 3, dvopedmetni 2
Ciklus studija	I	Semestar	4	<u>NPP 2025/2026.</u>	
Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta	nema				
Jezik izvođenja nastave	ruski, bosanski, hrvatski i srpski				
Nastavnik/ca	Ime i prezime	Prof. dr. Amela Ljevo-Ovčina			
	Kontakt podaci	Kabinet: 161 E-mail: amela.ljevo- ovcina@ff.unsa.ba Telefon: 253-246	Termin konsultacija	Prema rasporedu konsultacija.	
Saradnik/ca	Ime i prezime	NEMA			
	Kontakt podaci	Kabinet: E-mail: Telefon:	Termin konsultacija	Prema rasporedu konsultacija.	
Sedmični broj kontakt sati	Jednopedmetni 2 P, 1S; dvopedmetni: 1P, 1S				
Kratak opis kolegija/ nastavnog predmeta	Studenti se upoznaju s osnovnim karakteristikama frazeologije i njenim razvojem. Upoznaju se s osnovnim frazeološkim jedinicama i njihovim porijeklom, novim ruskim frazeologizmima, kao i tipovima frazeoloških rječnika. Analizira se upotreba frazeologizama u naslovima, u književnim i publicističkim djelima i sredstvima masovnog informiranja. Studenti pišu i prezentiraju seminarski rad.				
Cilj kolegija/ nastavnog predmeta	Cilj je upoznati studente s osnovnim teorijskim postavkama frazeologije i produbiti njihovo znanje o bogatom frazeološkom fondu ruskog jezika.				
SDG (cilj održivog razvoja)	SDG4 – kvalitetno obrazovanje				
Ishodi učenja	Studenti će usvojiti osnovne teme u okviru frazeologije. Dobit će uvid u razvoj ove discipline do danas u širem historijskom i kulturološkom kontekstu. Efikasno će koristiti različite tipove frazeoloških rječnika. Savladavanje sadržaja ovog predmeta značajno će doprinijeti ovladavanju ruskim jezikom.				

Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta	
Sedmica	Nastavna jedinica
Datum	
1.	Frazeologija. Ruska frazeologija.

2.	Frazema kao lingvistička jedinica. Klasifikacija frazema: semantička, semantičko-gramatička i druge.
3.	Frazeme prema vrsti riječi.
4.	Frazemski antonimi, sinonimi, homonimi i paronimi.
5.	Polisemija u frazeologiji.
6.	Frazeologija i paremiologija.
7.	Studentske prezentacije. Diskusija.
8.	Polusemestralna provjera znanja studenata
9.	Univerzalno i nacionalno-specifično u frazeologiji.
10.	Porijeklo ruskih frazema.
11.	Transformacija frazema.
12.	Savremeni pristupi proučavanju frazeologije.
13.	Kontrastivna frazeologija.
14.	Kontrastivna frazeologija.
15.	Studentske prezentacije. Diskusija.
16.	Priprema za ispit (u ovoj sedmici nema nastave)
17.	Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu
18.	

Način izvođenja nastave (oblici i metode)	Monološka metoda; reproduktivni vid monološke metode, dijaloška metoda, analitičko-sintetička metoda. Uz konsultacije sa nastavnikom, studenti/ce pripremaju i izlažu radove na ruskom jeziku.		
Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra (struktura)	Praćenje rada studenta vrši se dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja:		
	R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova
	1.	Polusemestralni ispit	25
			Učešće u ocjeni (%)
			25

izvođenja konačne ocjene i bodovanje)	2.	Završni ispit pismeni	25	25
	3.	Završni ispit usmeni	25	25
	4.	Redovni dolasci	8	8
	5.	Aktivnost na času, zadaci (seminarski rad), domaće zadaće	17	17
	Ukupno: 100 bodova			100%
	Predviđene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način: • Za elemente pod 1 i 2 predviđen je pismeni test, za koji se izračunava broj bodova i procenat (prema Skali koja vrijedi za sve ispite), a zatim se izračunava koliko taj procenat podrazumijeva bodova prema skali ocjenjivanja; • pod 3 – usmeni ispit – dva teorijska pitanja: 20 bodova i provjera usvojenosti leksike – rječnik: 5 bodova, maksimalno: 25 bodova. • Student ima pravo na tri izostanka i u tom slučaju dobija: 6 bodova, maksimalan broj bodova dobija bez izostanaka. • Studentima se boduju zadaće: 5 bodova, referati: 5 bodova i aktivnost na času: 7 bodova. Svi se bodovi sabiraju i zaključuje ocjena.			
Skala ocjenjivanja	Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi: a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova; b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda; c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda; d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda; e) 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda; f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.			
Literatura	<i>Obavezna</i> 1. Баранов, А.Н., Добровольский, Д.О. (2014) <i>Основы фразеологии</i>. Флинта, Москва. 2. Тановић, И. (2000) <i>Фразеологија босанског језика</i>. Дом штампе, Зеница. 3. Алефиренко, Н.Ф., Семененко, Н.Н. (2009) <i>Фразеология и паремология</i>. Флинта. Наука, Москва.			
	<i>Dodatna</i> 1. Менас, А. (2007) <i>Хрватска фразеологија</i>. Knjigra, Zagreb. 2. Мокиенко, В.М. (1980) <i>Славянская фразеология</i>. Высшая школа, Москва. 3. Жуков, А.Н. (2006) <i>Русская фразеология</i>. Высшая школа, Москва.			
Napomene				

Prof. dr. Amela Ljevo-Ovčina